



# Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
1 July 2009  
Russian  
Original: English

---

## Пятый комитет

### Краткий отчет о 31-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в понедельник, 9 марта 2009 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Броди. . . . . (Венгрия)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

## Содержание

Пункт 118 повестки дня: бюджет по программам на двухгодичный период  
2008–2009 годов (*продолжение*)

*Нормы проезда воздушным транспортом*

*Финансирование мероприятий Учебного и научно-исследовательского  
института Организации Объединенных Наций*

Пункт 117 повестки дня: обзор эффективности административного  
и финансового функционирования Организации Объединенных Наций  
(*продолжение*)

*Доклад Независимого консультативного комитета по ревизии  
о вакантных должностях в Управлении служб внутреннего надзора*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за  
подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после  
даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната  
DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета  
документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 10 ч. 15 м.*

**Пункт 118 повестки дня: бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов**  
(продолжение)

*Нормы проезда воздушным транспортом*  
(A/63/524 и A/63/715)

1. **Г-жа Хёртц-Сойка** (Директор, Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления), представляя доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом (A/63/524), говорит, что этот доклад был подготовлен в соответствии с резолюцией 42/214 и решениями 44/442, 46/450 и 57/589 Генеральной Ассамблеи и содержит подробную информацию об одобренных Генеральным секретарем исключениях в отношении принятых стандартов обслуживания, закрепленных в положениях и правилах Организации. В этом докладе приведены сравнительные таблицы, количества поездок первым классом и бизнес-классом за периоды с 1 июля 2004 года по 30 июня 2006 года и с 1 июля 2006 года по 30 июня 2008 года как применительно к Организации Объединенных Наций, так и к другим структурам Организации.

2. В целом наблюдалось небольшое увеличение общего числа исключений, сделанных в ходе двухгодичного периода, закончившегося 30 июня 2008 года, по сравнению с предыдущими периодами; прежде всего речь идет об исключениях, касающихся известных деятелей, лиц, которые оказывают Организации свои услуги на безвозмездной основе, а также сотрудников охраны. Меньшее число исключений было связано с медицинскими показаниями, недостаточным количеством мест, соответствующих принятым стандартам проезда, особо тяжелыми условиями проезда, а также с поездками Председателя Генеральной Ассамблеи. Секретариат будет продолжать тщательно следить за тем, в каких случаях делаются исключения.

3. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/63/715), говорит, что, хотя Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря, Комитет полагает, что польза от использованного в докладе чисто статистического подхода к изложению информации име-

ет ограниченный характер. В этой связи Комитет рекомендует включать в будущие двухгодичные доклады по этому вопросу анализ причин увеличения и/или уменьшения числа исключений с учетом таких аспектов, как тенденции в сфере воздушного транспорта и требования, касающиеся безопасности.

4. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа полагает, что Генеральному секретарю следует свободно пользоваться своим правом применять исключения в отношении норм проезда воздушным транспортом, и разделяет мнение Консультативного комитета, что, учитывая рост исключений в ходе отчетного периода, все подобные просьбы следует рассматривать с особой тщательностью. Генеральному секретарю следует разработать четкие критерии для подобных исключений, прежде всего когда речь идет о повышении до первого класса уровня обслуживания сотрудников охраны.

5. Группа надеется получить всеобъемлющий доклад Генерального секретаря в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, которую он вынес в своем предыдущем докладе в отношении обзора норм проезда и выплат в системе Организации Объединенных Наций (A/63/351). В этом докладе следует учесть рекомендации Управления служб внутреннего надзора по итогам ревизионной проверки всех категорий исключений, которые должны быть готовы к апрелю 2009 года.

*Финансирование мероприятий Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций* (A/63/592 и A/63/744)

6. **Г-н Боер** (Управляющий Программой многосторонней дипломатии Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (ЮНИТАР)), представляя доклад Генерального секретаря о финансировании мероприятий Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций в области основной дипломатической подготовки (A/63/592), напоминает, что этот доклад был представлен в соответствии с просьбой Экономического и Социального Совета, содержащейся в его резолюции 2008/35. Будучи основным учебным учреждением Организации Объединенных Наций, Институт готовит более 80 000 специалистов в год. За по-

следние пять лет он расширил свои программы и удвоил свой доход. В бюджете на текущий двухгодичный период прогнозируется 28-процентное увеличение по сравнению с объемом фактических расходов за предыдущий период, которое будет покрыто в основном за счет специальных целевых взносов. Общее финансовое положение Института удовлетворительное, за исключением обеспечения основной дипломатической подготовки.

7. Основная дипломатическая подготовка, являющаяся отличительной особенностью учебной программы Института, охватывает сферу международного сотрудничества и многосторонней дипломатии, и этот курс предназначен для гражданских служащих государств-членов, чья работа связана с Организацией Объединенных Наций. В 2006–2007 годах это обучение прошли представители 186 государств-членов. Однако постепенное снижение объема нецелевых взносов за последние два десятилетия обусловило хроническое недофинансирование этого курса. Помимо этого, несмотря на то, что государства-члены по-прежнему нуждаются в учебных программах, предлагаемых Институтом, они предпочитают направлять свои финансовые средства на собственные национальные учебные программы для дипломатических работников.

8. Несмотря на признанную ценность основной дипломатической подготовки и тот факт, что этот курс доступен всем и его будет очень сложно заменить, Институт больше не в состоянии покрывать существующий дефицит, связанный с этой программой. Несмотря на выделение на эту программу значительной части нецелевых взносов и несмотря на усилия по привлечению дополнительных средств для этой программы от частного сектора и от благотворительной деятельности, для осуществления основной дипломатической подготовки Институту не хватает порядка 1 200 000 долл. США.

9. Поскольку основному числу постоянных представительств не хватает средств, специально выделяемых для развития навыков дипломатов в выполнении их многосторонних функций, сокращение возможностей Института по обеспечению основной дипломатической подготовки или полная ликвидация такой программы могут иметь негативные последствия для представителей государств-членов, прежде всего из развивающихся и наименее развитых стран. Это также будет противоречить пожеланиям, которые высказала Генеральная Ассамблея в

отношении учебных программ Института в своей резолюции 62/210, а Экономический и Социальный Совет — в своей резолюции 2008/35. В этой связи Генеральная Ассамблея может пожелать рассмотреть возможность предоставления Институту ежегодной дотации в размере 600 000 долл. США в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, с тем чтобы можно было сохранить нынешний уровень основной дипломатической подготовки.

10. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/63/744), говорит, что Консультативный комитет высоко оценивает прогресс, достигнутый Институтом в деле осуществления своей реформы, и признает важное значение основной дипломатической подготовки. Однако Комитет, полагая что Институту следует предпринимать какие-либо действия только при гарантии наличия средств, рекомендует определить приоритетность мероприятий в рамках программы основной дипломатической подготовки в целях соотношения объема проводимых мероприятий с имеющимися ресурсами и в интересах максимально эффективного использования этих ресурсов.

11. При том понимании, что Институт действительно проделает такую работу по определению приоритетности мероприятий и активизирует свои усилия по привлечению финансовых средств, Консультативный комитет рекомендует утвердить, в виде исключения, предоставление требуемой годовой субсидии на двухгодичный период 2010–2011 годов. Комитет также рекомендует Институту изучить возможности совместного покрытия расходов на услуги в области подготовки кадров, предоставляемые другим учреждениям Организации Объединенных Наций.

12. Учитывая то, что Генеральная Ассамблея неоднократно подтверждала добровольный характер финансирования деятельности Института, и принимая во внимание собственные рекомендации и замечания, Консультативный комитет рекомендует не утверждать предлагаемую поправку к пункту 2 статьи VIII устава Института для отражения в нем субсидии, предоставляемой из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

13. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан) выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что Группа придает большое значение вопросу о финансировании деятельности Института, признавая его исключительную роль в поощрении международного сотрудничества и многосторонней дипломатии через обеспечение основной дипломатической подготовки. Несмотря на растущий спрос этой учебной программы хронически не хватает средств из-за сокращения объема добровольных нецелевых взносов. Группа озабочена тем, что недостаток в надежных и постоянных источниках ресурсов может остановить осуществление этой программы, и призывает предпринять все усилия для предотвращения подобной ситуации. В докладе Генерального секретаря (A/63/592) содержится ряд полезных предложений по обеспечению потребностей Института в финансовых средствах.

14. Группа напоминает, что Экономический и Социальный Совет в своей резолюции 2008/35 подчеркнул, что мероприятия по подготовке кадров и наращиванию потенциала должны играть более заметную и весомую роль в содействии решению международных вопросов, а Генеральная Ассамблея в своей резолюции A/62/210 вновь подтвердила значение Института с учетом возрастающей важности подготовки кадров и наращивания потенциала в рамках Организации Объединенных Наций. Действительно, за последние годы 97 процентов государств-членов воспользовались программой Института по основной дипломатической подготовке. В соответствии с этими резолюциями Генеральный секретарь попросил о выделении ежегодной дотации в размере 600 000 долл. США в контексте бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов. Группа считает, что данное предложение может стать основой для решения проблемы нехватки средств для основной дипломатической подготовки, и хотела бы найти долгосрочное решение проблемы финансирования Института.

15. **Г-жа Норман** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация ценит роль Института в подготовке дипломатов и обеспечении учебных курсов. Однако делегация решительно возражает против предоставления дотаций тем органам, в отношении которых Генеральная Ассамблея приняла решение о финансировании на основе добровольных взносов. Оратор полагает, что можно предпринять дальнейшие усилия по увеличению объема та-

ких взносов для Института и выражает готовность продолжить дискуссии по данному вопросу.

16. **Г-н Ямада** (Япония) говорит, что его делегация ценит усилия Института по удовлетворению растущего спроса на программу основной дипломатической подготовки и надеется, что Институт будет продолжать реализацию своего мандата с должным учетом положений своего устава. Однако у делегации Японии имеется серьезная обеспокоенность и решительные возражения в отношении рекомендации Генерального секретаря о предоставлении Институту ежегодной дотации в размере 600 000 долл. США в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2010–2011 годов, а также в отношении внесения изменений в пункт 2 статьи VIII устава Института для отражения в нем субсидии из регулярного бюджета Организации. Есть четкие правила, регулирующие финансирование этого учреждения, и, как сам Институт, так и государства-члены все это время следовали этим правилам и поддерживали их.

17. Предложения Генерального секретаря несовместимы с принципом, закрепленным в уставе Института, о том, что его расходы должны покрываться за счет добровольных взносов. Более того, если в настоящее время утвердить выделение дотации в рамках следующего двухгодичного периода, это будет означать выделение ресурсов из предлагаемого регулярного бюджета на двухгодичный период 2010–2011 годов, который пока еще находится на обсуждении. Расходы на следующий двухгодичный период, вне зависимости от суммы, следует рассматривать на комплексной основе в рамках основной части шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи. И наконец, необходимо тщательно следить за использованием ресурсов Института. В докладе Генерального секретаря затронуты многие вопросы, касающиеся формирования программы работы Института и его бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов.

**Пункт 117 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение)**

*Доклад Независимого консультативного комитета по ревизии о вакантных должностях в Управлении служб внутреннего надзора (A/63/737)*

18. **Председатель** обращает внимание собравшихся на доклад Независимого консультативного комитета по ревизии о вакантных должностях в Управлении служб внутреннего надзора (УСВН) (A/63/737).

19. **Г-н Абд аль-Маннан** (Судан), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что для Комитета было бы более целесообразным обсудить вопрос о вакантных должностях в УСВН во время второй части возобновленной шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи в более широком контексте рассмотрения вопроса о руководстве Управлением, с тем чтобы принять обдуманное решение с учетом общей ситуации и тем самым избежать половинчатого подхода. Группа считает, что Генеральный секретарь должен следовать резолюции 63/265 Генеральной Ассамблеи, в которой она просила его сделать все возможное для заполнения соответствующих вакансий в первоочередном порядке и обеспечить, чтобы процесс найма был справедливым, прозрачным и отвечающим соответствующим положениям применимых правил Организации Объединенных Наций.

20. **Г-жа Крагулкова** (Чешская Республика), выступая от имени Европейского союза, стран-кандидатов Хорватии, бывшей югославской Республики Македония и Турции; страны процесса стабилизации и ассоциации — Албании, а также, дополнительно, от имени Республики Молдова и Украины, выражает поддержку решению рассмотреть вопрос о вакансиях в УСВН на первой части возобновленной шестьдесят третьей сессии и приветствует готовность Независимого консультативного комитета по ревизии принять меры в соответствии с полномочиями, утвержденными Генеральной Ассамблеей в резолюции 61/275.

21. Европейский союз напоминает о просьбе Генеральной Ассамблеи, адресованной Генеральному секретарю в ее резолюции 63/265, сделать все возможное для заполнения соответствующих вакансий в первоочередном порядке. Большая доля вакансий и нехватка персонала могут негативно сказаться на способности УСВН выполнять свои функции и реализовывать свою программу работы. Как указал Не-

зависимый консультативный комитет по ревизии, необходимо принять срочные меры в целях заполнения вакансий в Отделе расследований УСВН, учитывая тот факт, что Целевая группа по закупочной деятельности передала Отделу расследований 175 дел. Необходимо проследить за тем, чтобы все вакансии были заполнены оперативно и упорядоченным образом, учитывая оценки Независимого консультативного комитета по ревизии, статью 101 Устава Организации Объединенных Наций и соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи.

22. **Г-н Планкетт** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что Организации необходим эффективный, результативный и независимый в оперативном плане механизм надзора, и в этой связи УСВН призвано сыграть важную роль в управлении процессом надзора и обеспечить уверенность государств-членов в том, что ресурсы используются надлежащим образом. Все три делегации озабочены тем, что более 27 процентов должностей, утвержденных для УСВН, остаются вакантными, и согласны с Независимым консультативным комитетом по ревизии в том, что в связи с этой ситуацией Организация может быть подвержена большому риску, поскольку может снизиться способность УСВН реализовывать свою программу работы. Делегации настоятельно призвали Генерального секретаря и заместителя Генерального секретаря по службам внутреннего надзора оперативно заполнить соответствующие должности и прежде всего должности уровня Директора.

23. **Г-н Гюрбер** (Швейцария), выступая также от имени Лихтенштейна, выражает глубокую озабоченность в связи с тем, что незаполненные вакансии негативно сказываются на способности УСВН выполнять свой мандат. Соответствующие должности необходимо оперативно заполнить. Напомнив о том, что Независимый консультативный комитет по ревизии в своем докладе упомянул о разногласиях между руководством и УСВН в отношении соответствующей процедуры найма и методов отбора кандидатов для заполнения должностей на уровне Директора, оратор говорит, что оперативная независимость УСВН, закрепленная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/218 В, имеет определяющее значение. В этой связи оратор также напоминает, что в докладе говорится о передаче полномочий Генерального секретаря в отношении некоторых назначений заместителю Генерального секретаря по

службам внутреннего надзора, как это оговорено в административной инструкции ST/AI/401.

24. Представляя соответствующий доклад на рассмотрение Комитета, Независимый консультативный комитет по ревизии ответственным образом выполняет функции, возложенные на него Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 61/275. Государства-члены также должны действовать ответственно, с тем чтобы обеспечить возможность УСВН эффективно и результативно выполнять свою надзорную функцию. Соответственно, Комитету не следует откладывать неофициальные консультации по данному вопросу.

25. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что Комитету следует заняться серьезными и важными вопросами, затронутыми в докладе Независимого консультативного комитета по ревизии. Вакансии необходимо заполнить безотлагательно, одновременно обеспечить оперативную независимость надзорных органов, когда речь идет о решении кадровых вопросов.

26. **Г-н Сугиура** (Япония) напоминает, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/265 уже выражала обеспокоенность по поводу числа вакансий, существующих в Отделе расследований УСВН, и призвала к тому, чтобы эти вакансии были заполнены в первоочередном порядке. Вызывающую озабоченность ситуацию с должностями, являющуюся основной темой доклада Независимого консультативного комитета по ревизии, необходимо урегулировать скорейшим образом в рамках действующих положений, правил, процедур и практики, с тем чтобы обеспечить эффективную и результативную деятельность УСВН.

27. **Г-н Лоу Хуэй Чжэнь** (Сингапур) говорит, что затянувшаяся проблема вакантных должностей в УСВН вызывает опасения и может сказаться на способности этого органа выполнять свою работу. Эта ситуация, на которую Генеральная Ассамблея уже ссылалась в своей резолюции 63/265, так и не улучшилась, что представляет в невыгодном свете процесс управления УСВН. Для выполнения соответствующей резолюции, нельзя допустить, чтобы вакантные должности оставались незаполненными на основании осознанного решения руководства.

28. Делегация оратора практически одновременно узнала о споре вокруг выбора и найма кандидата на должность директора Отдела расследований УСВН

и о распространении в Интернете порядка 600 внутренних докладов этого Управления, ряд которых идут под грифом «строго конфиденциально»; в этой связи делегация Сингапура выражает свою обеспокоенность, просит разъяснить ситуацию и настоятельно призывает Секретариат принять меры. Поскольку УСВН играет важную роль в обеспечении подотчетности и транспарентности Организации, нельзя допустить, чтобы возникшие в Управлении проблемы имели последствия.

29. **Г-н Лим Ги-Гын** (Республика Корея) говорит, что УСВН играет решающую роль в обеспечении эффективной и результативной деятельности Организации, и напоминает, что его оперативная независимость была подтверждена Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 48/218 В. Оратор выражает сожаление в связи с проблемами, упомянутыми в докладе Независимого консультативного комитета по ревизии. Досадно, что разногласия между администрацией и УСВН по поводу метода назначения на должности в этом органе не удалось урегулировать на внутреннем уровне. Оратор выражает надежду, что проблема вакантных должностей будет в скором времени решена.

*Заседание закрывается в 11 ч. 00 м.*